

Health Certificate for Export of Meat (Beef) and Meat Products from Ukraine to Kingdom of Saudi Arabia



الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأبقار) ومنتجاتها من أوكرانيا إلى المملكة العربية السعودية

Ветеринарний сертифікат на експорт м'яса (яловичини) та продуктів з нього з України до Королівства Саудівська Аравія

I.1	Consignor (Exporter) Відправник Name Назва Address Адреса	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2	Certificate Reference No. Номер сертифіката Place of Issue Місце видачі Date of Issue Дата видачі	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
			I.3	Competent Authority Компетентний орган Address Адреса	الجهة الرقابية المختصة العنوان
I.4	Consignee (importer) Отримувач (імпортер) Name Назва Address Адреса	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.5	Country of origin Країна походження Country code Код країни	بلد المنشأ رمز الدولة رمز الدولة
			I.6	Country of Destination Країна призначення Country code Код країни	بلد الوصول رمز الدولة رمز الدولة
			I.7	Producer/Slaughterhouse Est. Переробне/Забійне підприємство Name Назва Address Адрес	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
I.9 (a)	Halal Slaughtering Certificate Сертифікат забою Халляль Certificate No: Номер сертифіката Source /Виданий:		I.8	Packing Est. (if applicable) Пакувальне підприємство (якщо є) Name Назва Address Адрес	شهادة الذبح الحلال رقم الشهادة مصدرها:
I.10	Border of Entry Пункт (ППП) ввезення	منفذ الدخول	I.11	Border of Loading/Country of Dispatch Пункт завантаження/ Країна відправки	بلد المغادرة/موقع التحميل
I.12	Means of transport Засоби транспортування By Air Літак By Sea Корабель By land Наземний	وسيلة النقل جوي بحري بري	I.13	Vehicle Identification No. Ідентифікація транспорту Container number: Номер сертифіката	الرقم التعريفی/هوية وسيلة النقل رقم الحاوية:
			I.14	Temperature at which the food product should be kept Температура, при якій зберігається продукт Ambient/Навоколишнього середовища Chilled/Охолоджений Frozen/Заморозжений	درجة حرارة تداول و حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد



I.15 Commodities Certified for: <i>Продукти сертифіковані для:</i>		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:	
Other: <input type="checkbox"/> / <i>Інше:</i> <input type="checkbox"/> : أخرى:		Human Consumption <input type="checkbox"/> <i>Людського споживання</i>	الاستهلاك الأدمي <input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/> After Further Processing/Treatment <i>Після подальшої переробки /обробки</i>	<input type="checkbox"/> بعد معاملة إضافية

I.16		Identification of the Food Products <i>Ідентифікація харчових продуктів</i>							توصيف وتصنيف الأغذية								
Name & Description of Foodstuff <i>Назва та опис продуктів</i>	HS-Code <i>HS-Код</i>	type of cut <i>Тип шматка</i>	Brand Name <i>Назва бренду</i>	Production Date <i>Дата виробництва</i>	Expiry Date <i>Кінцевий термін придатності</i>	No of Packages <i>Кількість упаковок</i>	Batch/Lot No. <i>Номер партії/лоту</i>	Total Weight <i>Загальна вага</i>	اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرفة الجمركية	نوع القطعية	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلة	الوزن الكلي

I.17	Health Attestation/ <i>Атестация здоров'я</i>	الإفادات الصحية
	General Attestations/ <i>Загальна атестация</i>	إفادات عامة
	The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption <i>М'ясо та/або м'ясні продукти є безпечними та придатними для споживання людиною</i>	أن اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي
	The animals have been slaughtered in a slaughterhouse that has been approved by the State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection (SSUFSCP) and under their supervision and registered by the SFDA. <i>Тварини були забиті на бійні, яка затверджена Державною службою України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів (Держпродспоживслужбою) та перебувають під їх наглядом і зареєстровані Компетентним органом КСА (SFDA).</i>	أنه تم ذبح الحيوانات في مسلخ مرخص من الدائرة الحكومية للصحة البيطرية والنباتية الأوكرانية (SSUFSCP) وتحت إشرافها ومسجل من قبل الهيئة العامة للغذاء والدواء.
	The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin. <i>М'ясо та/або м'ясні продукти отримані від тварин, які підлягали передзабійному огляду та післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі ветеринарним лікарем, уповноваженим Компетентним органом країни походження.</i>	أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.
	The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. <i>М'ясо та/або м'ясні продукти були виготовлені на підприємстві, яке підлягає інспектуванню з боку Компетентного органу та виконує програму з управління безпеки харчових продуктів, засновану на принципах HACCP або еквівалентній системі.</i>	تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبيق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.

<p>Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat products comply with GCC requirements.</p> <p><i>При застосуванні ветеринарних препаратів (в тому числі гормонів росту) та сільськогосподарських препаратів для живих тварин застосовується принцип належної ветеринарної практики, а їх залишки у м'ясі та/або м'ясних продуктах відповідають вимогам GCC.</i></p>	<p>تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.</p>
<p>The meat or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication /control</p> <p><i>М'ясо або м'ясні продукти походять від тварин, які не були забиті в рамках програм ліквідації/контролю хвороб.</i></p>	<p>أن مصدر اللحوم ناتج عن حيوانات لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.</p>
<p>The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal.</p> <p><i>М'ясо та/або м'ясні продукти не походять від тварин, яким згодювався перероблений тваринний білок за виключенням заміників молока під час періоду лактації та рибного борошна.</i></p>	<p>أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها حيوانات لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنوع، باستثناء بدائل الحليب أثناء فترة الرضاعة أو تلك من الأسماك.</p>
<p>The meat is derived from animals less than 30 months old.</p> <p><i>М'ясо отримано від тварин віком менше ніж 30 місяців.</i></p>	<p>ان يكون مصدر اللحوم من حيوانات تقل أعمارها عن 30 شهراً.</p>
<p>Meat/meat products derived from animals that were born and reared in Ukraine and from livestock that were officially registered at the State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection (SSUFSCP).</p> <p><i>М'ясо/м'ясні продукти отримані від тварин, які були народжені та виховані в Україні з поголів'я, яке було офіційно зареєстровано Державною службою України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів (Держпродспоживслужба).</i></p>	<p>أن اللحوم ناتجة من حيوانات ولدت ونشأت في أوكرانيا من قطاع مسجل رسمياً لدى الدائرة الحكومية لسلامة الغذاء وحماية المستهلك</p>
<p>The meat has been obtained from animals which have been reared in territory/ies _____ (indicate region(s) of Ukraine).</p> <p><i>М'ясо отримано від тварин, вихованих на території/територіях _____ (вказіть область(і) України).</i></p>	<p>تم إنتاج اللحم من حيوانات تربت في المقاطعة/ المقاطعات [اسم المقاطعة]</p>
<p>The meat comes from animals which were not bred genetically modified or engineered in a way that does not occur naturally by multiplication and /or natural recombination.</p> <p><i>М'ясо походить від тварин, які не були виведені генетично модифікованим способом або за допомогою генетичної інженерії у спосіб, що не відбувається природним шляхом розмноження клітин та / або природної рекомбінації.</i></p>	<p>مصدر اللحوم من حيوانات غير محوره وراثياً (معدلة) أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.</p>
<p>The meat has been obtained from animals which have been transported from farms in compliance with the (GSO 714 and 1400) requirements.</p> <p><i>М'ясо було отримано від тварин, які транспортувалися з ферм згідно з вимогами стандартів (GSO 714 та 1400).</i></p>	<p>أن يكون مصدر اللحم من حيوانات تم نقلها من المزارع بما يتوافق مع متطلبات المواصفات القياسية الخليجية رقم 714 و 1400.</p>
<p>The carcass or its parts have been marked with a health mark in accordance with [GSO 996].</p> <p><i>Туша або її частини були марковані позначкою придатності відповідно до стандарту [GSO 996].</i></p>	<p>وجود العلامة الصحية (الختم) على الذبائح أو أجزاء الذبائح حسب المواصفة القياسية الخليجية 996</p>
<p>The meat satisfies the conditions laid down in GSO 1016 on microbiological criteria for foodstuffs.</p> <p><i>М'ясо відповідає вимогам щодо мікробіологічних показників для харчових продуктів, які визначені у стандарті GSO 1016.</i></p>	<p>أن اللحوم مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية رقم GSO1016 الحدود الميكروبيولوجية للسلع والمواد الغذائية.</p>
<p>The meat has been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 323.</p>	<p>تم تخزين اللحوم ونقلها طبقاً للمواصفات القياسية الخليجية GSO 815 و GSO 323</p>



<p>М'ясо зберігалось та транспортувалось відповідно до стандартів GSO 815 та GSO 323.</p>	
<p>The meat satisfies the conditions laid down in (GSO 2481) on Maximum Residues Limits (Mrls) of Veterinary Drugs In Food.</p> <p>М'ясо відповідає вимогам щодо Максимально допустимих рівнів залишків ветеринарних препаратів у продуктах харчування, які визначені у стандарті (GSO 2481).</p>	<p>أن اللحوم ومنتجاتها مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية رقم (GSO 2481) الحدود القصوى المسموح بها من بقايا الأدوية البيطرية في الاغذية.</p>
<p>The meat has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage.</p> <p>М'ясо було отримано відокремлено від м'яса, що не відповідає вимогам, викладеним у цьому сертифікаті на всіх етапах його виробництва, транспортування та зберігання.</p>	<p>تم انتاج اللحم بمعزل تام عن أي لحوم لا تتوافق مع المتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.</p>
<p>I the undersigned, authorized veterinarian, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate.</p> <p>Я, уповноважений ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчую що продукти, описані вище, відповідають всім вимогам зазначеним у сертифікаті.</p>	<p>أنا الموقع أدناه المسنول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.</p>
<p>Responsible body for signature Орган, що відповідає за підпис</p>	<p>الجهة الرسمية المختصة المخولة بالتوقيع</p>
<p>Name Ім'я</p>	<p>الاسم</p>
<p>Position Посада</p>	<p>الوظيفة</p>
<p>Signature Підпис</p>	<p>التوقيع</p>
<p>Official Stamp Офіційна печатка</p>	<p>الختم الرسمي</p>
<p>Date Дата</p>	<p>التاريخ</p>

